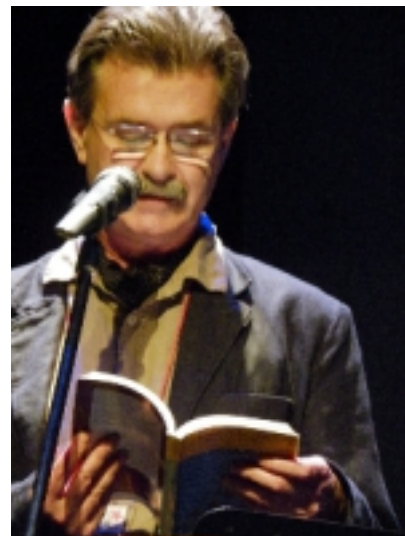


SAMEDI 25 NOVEMBRE À 17 H - MAISON DU PARC (11800 - RUSTIQUES)**« LE VÉNÉZUÉLA AUJOURD'HUI : RÊVES, PASSIONS ET RÉALITÉ – LITTÉRATURE ET SOCIÉTÉ »****avec les écrivains et traducteurs François MIGEOT et Judith ALVARADO****et le guitariste René LAGOS-DIAZ**

François Migeot, né en 1949, est poète, écrivain, traducteur. Enseignant-chercheur au Japon (Tokyo) puis à l'université de Franche-Comté. Spécialisé dans l'analyse du texte littéraire et dans la didactique de la littérature.

Son travail d'écrivain s'intéresse à la conjonction des expressions artistiques (sculpture, peinture, gravure, musique, mises en résonance avec des textes). Auteur d'une quinzaine de titres en poésie dont *Moires* (Empreintes, 2007), *Lenteur des foudres* (Èrès, 2008), *Chant des poussières* (Le Grand Tétras, 2010), il a aussi publié des romans, des essais et des nouvelles (*Le Poids de l'air* (Virgile, 2007). En 2017, il publie *Ambrosio* (récit, éd. Corlevour) et *Traces* (poésie, L'Atelier du Grand Tétras). Traducteur de littérature latino-américaine, il a publié notamment à L'Atelier du Grand Tétras en édition bilingue français/espagnol (Vénézuéla) : *El canto anhelante. Le chant inquiet* du poète José Ramos Sucre (2009) ; *Matarile n'est pas un jeu* (roman), de Simon Barreto Ramos (2016).



François Migeot



Judith Alvarado

Judith Alvarado, née en 1951 à Mérida au Vénézuéla, vit à Besançon. Docteur en sciences de l'éducation, universitaire et traductrice de poésie en espagnol, elle présente à des festivals (Vénézuéla) ou des rencontres bilingues des poètes français, parmi lesquels : Lionel Ray, Ludovic Janvier, Bernard Noël, Jean Metellus, Jacques Gaucheron, François Migeot, Henri Meschonnic, Pierre-Yves Soucy, Claude Louis-Combet... Elle a préparé en 2008 un numéro spécial de la Revue POESIA de l'Université de Carabobo, Valencia, Vénézuéla, en hommage au poète Ludovic Janvier. Elle codirige la collection bilingue « Entre deux rives » de littérature latino-américaine, chez les éditions L'Atelier du Grand Tétras, en coédition, avec les éditions Monte Avila (Vénézuéla).

René Lagos-Diaz est né en France de parents chiliens, il rencontre la guitare par la musique de sa famille ; cette guitare qui accompagne les chants traditionnels de son pays d'origine après le partage convivial d'un bon repas. Il occupe depuis 2011 le poste de professeur de guitare au Conservatoire régional d'Amiens. Aussi à l'aise en soliste qu'en formation de chambre, le concert est pour lui une tentative de ressusciter cette convivialité perdue.

Un concert de René Lagos-Diaz est un instant poétique autour d'un répertoire peu commun, naviguant entre les grands classiques et ses propres compositions. Sa guitare devient surprenante de générosité, souriante et amicale.

Sortant des plus grandes écoles de musique (Bâle, CNSM de Paris, il est un des guitaristes les plus doués de sa génération.



Il a publié *Entre danses et chansons*, Bach et Astor Piazzola, album CD (Chantelive, 2007). Son prochain disque sera dédié à la musique de Zani de Ferranti, compositeur italien du 19^e siècle, sur instruments d'époque. Il a composé la musique du film *El patio* d'Elvira Diaz sorti en 2016.

En 2005, René Lagos-Diaz fonde avec le poète François Migeot et Judith Alvarado, son propre ensemble expérimental et de création « Résonances » alliant la musique à diverses formes d'art comme la poésie et les arts picturaux.

AU PROGRAMME :

- Lecture-concert avec l'écrivain et traducteur François Migeot et la traductrice franco-vénézuélienne Judith Alvarado, accompagnés du guitariste franco-chilien, René Lagos-Diaz.

- Rencontre-débat, animée par Dominique Bondu, avec François Migeot et Judith Alvarado, sur la thème : « le Vénézuéla aujourd'hui. Rêves, passions et réalité ».

LA MAISON DU PARC, centre culturel municipal avec bibliothèque et café, est située dans le parc arboré que longe la Départementale D206, en venant de Trèbes. L'entrée se fait par la petite rue à gauche qui mène à l'église St-Martin. Plusieurs parkings sont à proximité immédiate.

SE RENDRE à RUSTIQUES : dans le centre ville de Trèbes, au rond-point après le pont du canal, prendre la D.206 / route Minervoise. Rustiques est à 3 km.

